

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	ASTORGA
Edificio	Santa Apostólica Iglesia Catedral de Santa María
Dirección	
Localización	sala primera de campanas
Nombre	El Agujón (2)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 81 Borde 7 Altura del bronce 71 Peso aproximado (en kilos)308 kg
Fundidor	DÍEZ PELLÓN, MANUEL; DÍEZ PELLÓN, NICOLÁS MARÍA (AJO)
Año fundición	1853
Descripción	<p>La campana tiene una breve inscripción, con varios errores, característicos de la época de fabricación. Dice en la parte superior en latín y español "JESVS ? AVE MARIA GRACIA PLENAS DOMIOS TECON ANO DE MDCCCLIII ? ? ? ? ". Es propio del XIX no poner el anagrama de Jesús en griego ("IHS") sino ponerlo en latín o en español, como en este caso.</p> <p>El texto central es de Lucas (1:28): Et ingressus ad eam dixit: "Ave, gratia plena, Dominus tecum". Se puede traducir como Y LLEGADO ANTE ELLA LE DIJO "TE SALUDO, LLENA DE GRACIA, EL SEÑOR ESTÁ CONTIGO" es habitual añadir el nombre de María a la salutación angélica, pero lo es menos que cada una de las cuatro palabras siguientes tenga un error de escritura. También está mal puesto el AÑO. Es interesante la utilización de un arcaísmo "AÑO DE", habitual uno o dos siglos antes, pero no a mitad del XIX.</p> <p>En el medio, a la parte de afuera, hay una cruz con pedestal, y en el medio pie dice "SE HIZO ? SIENDO ? FABRIQUERO ? EL SENOR D ? MANVEL ? CANO ? LOZANO ? MANVEL Y NICOLAS MARIA DIEZ ME IZIERON ? " También aquí hay numerosos errores, ya que debieron escribir SE HIZO SIENDO FABRIQUERO EL SEÑOR DON MANUEL CANO LOZANO. MANUEL Y NICOLÁS MARÍA DÍEZ ME HICIERON. No deja de ser curioso que en una misma frase un mismo verbo se escriba de dos maneras diferentes.</p>
Fotos	44
Toques	Se usa para avisar a coro a los canónigos.
Conservación, mantenimiento	<p>No tiene badajo.</p> <p>En algunos puntos es difícil verificar la epigrafía a causa de los excrementos de aves que cubren la campana.</p> <p>La campana ha sido fijada, soldando pletinas metálicas de cualquier manera a los herrajes, para evitar su oscilación, impidiendo así todo posible toque manual.</p> <p>Electromazo pega algo bajo.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

<p>Propuestas</p>	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo los cojinetes por rodamientos autocentrados, así como aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>La campana debe balancear y repicar, y seguramente no debe voltear. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado contrario de la palanca de toque, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Vistos los problemas de conservación debidos a las aves, sería conveniente retranquear los soportes de manera que la campana pueda balancear, e incluso voltear, sin tocar una rejilla de acero inoxidable y transparente tanto a los sonidos como a la visión, que se instalaría en todos los vanos de la sala.</p>
<p>Autores de la documentación</p>	<p>ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc</p>
<p>Fecha</p>	<p>17-07-2006</p>

Ficha completa de la campana: [El Agujón \(2\) Santa Apostólica Iglesia Catedral de Santa María - ASTORGA](#)

PDF (21-05-2026)